

# Langnauerpost 107







**Den Mund fusselig geredet?**



**Wir verstehen Sie auf Anhieb.**

bank|thalwil

Telefon 044 723 88 88 [www.bankthalwil.ch](http://www.bankthalwil.ch)

# Langnauerpost 107

---

**Ausgabe Herbst 2012**

---



Seiten 3 – 37

## **Glück und Können: Langnau auf alten Karten**

Nur auf den ersten Karten des Kantons Zürich ist Langnau nicht zu finden.

---



Seiten 39 – 45

## **Die GALA kann auf das ganze Dorf zählen**

60 Aussteller, alles belegt, ein riesiges Rahmenprogramm:  
Die Gala möge beginnen!

---



Seiten 47 – 48

## **Haas Optik Langnau jubiliert: 30 Jahre, 3 Standorte**

Klarsicht: bei der Kundschaft, aber auch bei der Geschäftsentwicklung von Rolf Haas.

---

In der Heftmitte finden Sie  
das Branchenverzeichnis zum Herausnehmen!

### **Titelbild**

Das «Malerische Relief» von  
Friedrich Wilhelm Delkeskamp  
1830 (Ausschnitt).

### **Druck und Verlag**

Ebnöther Joos AG, Sihlstrasse 82, 8135 Langnau am Albis  
Telefon 043 377 81 11, Fax 043 377 81 14  
[www.ebnoetherjoos.ch](http://www.ebnoetherjoos.ch), [info@ebnoetherjoos.ch](mailto:info@ebnoetherjoos.ch)

### **Internet**

[www.langnauerpost.ch](http://www.langnauerpost.ch)  
[info@langnauerpost.ch](mailto:info@langnauerpost.ch)

### **Redaktionskommission**

Werner Zuber (Leiter), Bernhard Fuchs, Thomas Germann,  
Marietta Hässig, Christian Joos, Rolf Ebnöther

**Ch. Posch & Partner AG**



**Elektroinstallationen**

Wildenbühlstrasse 20  
8135 Langnau am Albis

Telefon 044 772 25 75

Fax 044 772 25 76

[www.chp-elektro.com](http://www.chp-elektro.com)

[info@chp-elektro.com](mailto:info@chp-elektro.com)

**Telematik**

**Starkstrom**

*Umbauten, Neubauten und exklusive Beleuchtungsanlagen*

**Haushaltapparate**

**Haushaltapparate**

*Bei uns finden Sie eine grosse Auswahl an Haushaltgeräten aller bekannter Marken zu fairen Preisen. Wir verkaufen, was wir auch kaufen würden!*

**Service**

**Schwachstrom**

*EDV-Netzwerke, Telefonanlagen (ISDN), Internetzugang (ADSL), Bus-Systeme, Überwachungs- und Alarmanlagen.*

**Neu- und Umbauten**

**Wildnis  
park  
Zürich**

# Samichlaus im Wildnispark Zürich

**Der Samichlaus  
kommt am  
Samstag,  
8. Dezember  
in den  
Sihlwald.**

Informationen unter  
[info@wildnispark.ch](mailto:info@wildnispark.ch),  
Tel. 044 722 55 22  
oder [www.wildnispark.ch](http://www.wildnispark.ch)

Hauptsponsorin



Zürcher  
Kantonalbank



# Glück und Können: Langnau auf alten Karten

---

Text: Thomas Germann / Fotos: Kartensammlung ZB Zürich / Scans: Bernhard Fuchs

---

Wie sah Langnau vor fünfhundert Jahren aus? Gab es um 1200 bereits Häuser im Oberdorf? Fragen, die bei intensivem Quellenstudium oder bei der Konsultation der Langnauer Ortsgeschichte vielleicht ganz oder zumindest teilweise beantwortet werden könnten. Das Bild, das aus all den vielen Einzelinformationen über Dutzende von Textseiten gewonnen würde, bleibt jedoch ein abstraktes, ein virtuelles. Viel konkreter wäre natürlich eine graphische Ansicht, doch sind aus jenen Zeiten keine solchen Darstellungen von Langnau überliefert.

Auch die detailreich aufgearbeiteten «Hausgeschichten» über einzelne Gebäude und ihre Bewohner helfen hier nur unwesentlich weiter. Es geht um das Gesamtbild, um eine Gesamtschau der Gemeinde: um ihr Siedlungsbild. Ein solches liefert uns die Landkarte.

Voraussetzung, einen guten Einblick in die Entwicklung des Siedlungsbilds zu erhalten, ist die Kontinuität vergleichbarer Karten und Pläne, ansonsten das Bild weiterhin lückenhaft bleibt und wir auch mit noch so präzisen Kartenmaterialien nicht weiterkommen.

Eine weitere Voraussetzung ist das Vorhandensein von Kartenmaterial in grösseren Massstäben, die auf der Stufe des Ortsbildes eine angemessene Detaillierung nach sich ziehen. Was liegt also näher, als zu diesem Zweck auf die so genannten «Zehntenpläne» zurückzugreifen, auf jene Dokumente, die durch die Obrigkeiten vergangener Jahrhunderte zu Steuerzwecken in Auftrag gegeben worden sind und zugleich ein eindrückliches Bild eines eng begrenzten Gebiets zum Zeitpunkt der Aufnahme liefern?

Bis zur Französischen Revolution 1789 wurden die Steuerabgaben meist in Naturalien geleistet, wodurch Zehntenpläne vor allem die landwirtschaftlichen Zustände des dargestellten Gebiets wiedergeben (Bodenbedeckung). Neben den Zehntenplänen spielten Grundrissdarstellungen auch bei Rechtsstreitigkeiten eine grosse Rolle, die die Situation als Plandokumente erläuterten und in der Regel auf genauen Vermessungen beruhten.

Wer hoffnungsvoll nach solchen Plänen von Langnau sucht, wird – um es hier gleich vorwegzunehmen – enttäuscht sein. Zwar sind einige nachgewiesen und erhalten geblieben (zum Beispiel ein Sihlwaldplan von Hans Jakob Hulftegger aus dem Jahre 1680, oder die verschiedenen Pläne der Sennhöfe am Schnabelberg), doch ergibt sich nicht die gewünschte Gesamtschau über das ganze Gemeindegebiet. Es ist immer nur ein Ausschnitt wiedergegeben.

- ✓ Buchhaltungen inkl. Jahresabschluss für Klein- und Mittelbetriebe
- ✓ Steuererklärungen für Firmen- und Privatpersonen
- ✓ Liegenschaftenverwaltungen
- ✓ Gesellschaftsgründungen

# Beschriftungen

klar und einprägsam!



**Neu:  
Silberdruck**

Fahrzeugbeschriftung

Wegweiser

Plakate

Parkplatzbeschriftung

Hinweistafeln

Bannerwerbung

Türschilder

Öffnungszeiten

## Rund ums Bild

Oliver Bruns  
Spinnereistrasse 12  
CH-8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 202 88 33  
info@rund-ums-bild.ch  
www.Rund-ums-Bild.ch

1. November bis 24. Dezember 2012

# WEIHNACHTS-AUSSTELLUNG



### WEIHNACHTS-AUSSTELLUNG

Alles für stilvolle Weihnachten

### KREATIVE WEIHNACHTSFLORISTIK

Adventskränze, Frischgestecke uvm.

### TOLLE GESCHENKIDEEN

Für jede Gelegenheit

### ADVENTSAUSSTELLUNG

So., 18. + 25. November 2012 geöffnet



**bacher**

OUTDOOR LIVING

Bacher Gartencenter AG, Spinnereistrasse 3, 8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 714 70 70, www.bacher-gartencenter.ch



Auch die Katastervermessung der kurzlebigen Helvetischen Republik gleich zu Beginn des 19. Jahrhunderts hinterliess in Langnau kaum Spuren. Eine durch das Los bestimmte Anzahl Gemeinden sollte im Massstab 1:5000 vermessen werden. In Langnau wurden die nach einheitlichen Regeln erhobenen Daten jedoch nicht auf Plänen festgehalten, sondern in den dafür beschafften Formularen eingetragen (Helvetischer Kataster der Gemeinde Langnau 1801). Die Entwicklung der Amtlichen Vermessung auf dem Weg zur eidgenössischen Grundbuchvermessung 1912 führte erst im vergangenen Jahrhundert zu einheitlichen grossmassstäbigen Orts- und Katasterplänen. Die wünschbare Kontinuität an Langnauer Kartenmaterial in dieser Massstabgrössenordnung ist beim Rückblick auf mehrere Jahrhunderte deshalb nicht gegeben.

Aus diesem Grund sind wir allein auf den Fundus alter Landkarten angewiesen und wollen der Frage nachgehen, was uns diese Karten über die Entwicklung des Langnauer Siedlungsbilds offenbaren. Dabei müssen wir bedenken, dass auch die Karte ihre eigene Geschichte hat; mit ihr die Kartographie und die Vermessung.

Der stetige Wechsel der Ansprüche an Genauigkeit und Detaillierungsgrad stellt gerade bei sehr alten Karten immer wieder die Frage nach den jeweiligen Auftraggebern, dem Anlass der Aufnahme, dem Verwendungszweck und dem damaligen Zielpublikum.

## **Die Schweizerkarte von Konrad Türost 1495/97**

Bei den Landkarten des Mittelalters bildete Jerusalem das Zentrum der Welt. Die Humanisten griffen auf die aus der Antike überlieferten, allerdings nur in Abschriften erhaltenen Karten von Claudius Ptolemäus aus Alexandria zurück. 1475 bereits gab es gedruckte Ausgaben in Italien, 1482 folgte eine Ptolemäus-Ausgabe von Ulm. Betrachtete man das Gebiet der Schweiz, so liess sich aus den Ptolemäuskarten angesichts der kleinen Massstäbe nicht vieles herauslesen. Das Schweizerland war nur sehr rudimentär behandelt.

Dies weckte das Bedürfnis nach eigenen Schweizer Landkarten. Eine solche zeichnete zwischen 1495 und 1497 der Zürcher Arzt und Astrologe Conrad Türost (1450-1503) als Beilage zu seiner Beschreibung der Eidgenossenschaft. Türosts nach Süden orientierte Karte ist die älteste bekannte Karte des Schweizer Gebiets, beziehungsweise der damaligen zehnrötigen Eidgenossenschaft. Von den handgezeichneten drei lateinischen und einem deutschen Exemplar haben sich zwei erhalten. Eines mit lateinischer Nomenklatur befindet sich in der Österreichischen Nationalbibliothek in Wien, das deutsche in der Zentralbibliothek Zürich.

Die Karte, obschon mit vielen Verzerrungen, ist in der sogenannten «Kavaliersperspektive» gezeichnet: als Grundrissbild, aber mit Ortschaften, Bergen und Wäldern im Aufriss. Grenzen, Strassen und Wege sucht man vergebens, wohl aber sind Passübergänge anhand der am Weg liegenden Ortschaften angedeutet. Besonderes Gewicht legte Türost auf die Wiedergabe der Burgen und Schlösser. Im Massstab von etwa 1:500'000 gezeichnet, weist die Karte keine einheitliche auf diese Massstabsgrösse

# Zahnarztpraxis

Med. dent.

**Mark Krämer**

Eidg. dipl. Zahnarzt SSO

Neue Dorfstrasse 27a, 8135 Langnau am Albis

vis-à-vis Gemeindehaus  
gratis Parkplätze vorhanden  
Busstation "Langnau Dorf"

Mo, Di, Do 8 – 12 / 13 – 17 Uhr  
Mittwoch 8 – 12 / 16 – 20 Uhr  
Freitag 8 – 14 Uhr



Moderne Einrichtung

## Ohne Zähne kein Biss ...

... wir kümmern uns um Ihre Zähne

## Telefon 044 713 48 48

Behandlungen in allen Bereichen der Zahnmedizin:



Optimale Beratung

- Amalgamfreie Füllungs-  
therapie
- Ästhetik
- Prothetik
- Implantate
- Prophylaxe
- Zahnschmuck
- Bleaching
- Schulzahnpflege





Die Schweizerkarte von Konrad Türist 1495/97 (Ausschnitt).

bezogene Nomenklatur auf, sondern relativiert mit den Eintragungen die damalige Bedeutung der Namen und Objekte.

Natürlich interessiert uns vor allem das Gebiet um Zürich und speziell der Blick aufs Sihltal. Während die Stadt auch baulich differenzierter dargestellt ist und sogar einzelne Kirchen erkannt werden können, scheint das Sihltal damals noch nicht existiert zu haben. Hingegen sind nicht nur Rapperswil (Rapschwil) und Hurden zu erkennen, sondern sogar die damals dazwischen liegende Holzbrücke! Am linken Zürichseeufer erkennt man die Gemeinden Thalwil (Dalwil) und Horgen (Horgè), etwas

oberhalb die Burg Alt-Wädenswil (Wedischwil), die erhaben auf einem grün angelegten und rechts von Wäldern umrahmten Hügel thront. Obwohl der Passübergang des Albis zur Innerschweiz schon damals eine wichtige Verbindung darstellte, scheint er dem Autor der Karte zu wenig bedeutsam gewesen zu sein, um ihn anzudeuten.

## Die Schweizerkarte von Aegidius Tschudi 1538

Unabhängig vom Vorbild der Türist-Karte gezeichnet, gab Sebastian Münster 1538 die grossformatige, als Holzschnitt gedruckte Karte «Nova Rhaetiae atque totius Helvetiae descriptio» heraus. Die Schweizerkarte ist ein Werk des bedeutenden Schweizer Geschichtsforschers und Staatsmanns Aegidius Tschudi (1505-1572) und wurde von Tschudi selbständig entworfen. Wie die Türist-Karte ist auch Tschudis Schweizerkarte nach Süden orientiert, enthält gegenüber Türist jedoch weit mehr Ortschaften und Städte. Dazu ist sie wesentlich detaillierter gestaltet.

Ortschaften und Städte sind in Form von Signaturen dargestellt. Grenzen, Strassen und Wege sind nicht eingezeichnet. Immerhin entdecken wir beim Blick auf Zürich und Umgebung nun das Sihltal, die Albiskette und sogar den Türlerse, der damals noch den Namen Züllnsee (Züllisee, Sullisee, Säulisee, der See im Säuliamt) getragen hat.



# Bösch- Getränke

Erlenstrasse 9, 8134 Adliswil  
Telefon 044 710 37 35  
Telefax 044 710 17 88  
boeschgetraenke@bluewin.ch  
www.boeschgetraenke.ch

**Hauslieferdienst • Getränkeabholmarkt • Vinothek**

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 7.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 17.30 Uhr  
und Samstag 7.30 – 13.00 Uhr



## Fusspflege

## Manicure Fussreflexmassage

Antoinette Blumenstein  
Dipl. Fusspflegerin / Pédicure

**044 713 01 03**

*\*Direkt bei Bushaltestelle Altersheim  
\*Parkplätze vorhanden  
\*Rollstuhlgängig*

Sihlwaldstrasse 2, 8135 Langnau am Albis

**HERZOG  
UMBAUTEN AG**  
8005 ZÜRICH  
TEL. 044 321 08 90  
www.herzog-umbauten.ch

### Büro und Magazin:

Heinrichstrasse 177  
8005 Zürich  
Telefon 044 321 08 90  
Fax 044 321 09 89  
info@herzog-umbauten.ch

# alles aus einer Hand

**Baumeisterarbeiten**

**Gipserarbeiten**

**Holzbauarbeiten**

**Gartenbau**



Ganz dem Zeitgeist entsprechend sind Erhebungen als sogenannte «Maulwurfshügel» angedeutet, ohne weitere Differenzierung. Dem Betrachter genügt der Hinweis, dass sich hier hügeliges oder gebirgiges Gelände erstreckt. Bestenfalls lässt sich herauslesen, dass zum Beispiel die Glarneralpen (Glarissimons) aufgrund ihrer grösseren Formen höher als die Hügelketten des Mittellandes sein müssen.

Interessant ist auch ein Vergleich der angeführten Orte des Zürcher Gebiets mit der Türist-Karte, was einerseits Licht auf die damalige Bedeutung der Örtlichkeiten wirft, andererseits aber auch von deren Beurteilung durch den Urheber der Karte abhängig ist. Trotz der vielen Verzerrungen, Dehnungen und Quetschungen ist auch diese Karte ein Meisterstück der damaligen Zeit.



Die Schweizerkarte von Aegidius Tschudi 1538 (Ausschnitt).

## Die «Landtaflen» des Johannes Stumpf 1552

1548 erschien bei Christoffel Froschauer in Zürich die berühmte Schweizer Chronik (Gemeiner loblicher Eydgnoschafft Stetten, Landen und Vöckeren Chronick wirdiger Thaaten Beschreybung) des quellenkritischen Chronisten und Theologen Johannes Stumpf (1500–1577) als umfassende Beschreibung der Schweizer Geschichte von Helvetien bis zur Reformationszeit. Stumpfs Hauptwerk fand schon damals weithin grosse Beachtung. Heraldik und Landkarten ergänzten die Chronik 1552 als Begleitwerk.

Mit den als Atlas gedruckten «Landtaflen» erhielt die damalige dreizehnörtige Eidgenossenschaft ihr erstes kartographisches Werk, das alle Landesteile gleichermaßen berücksichtigte und auch einem interessierten Zeitgenossen die Topographie der 13 Orte zugänglich machte, der sich keine teuren Wandkarten oder «gelehrte» Kosmographien leisten konnte. Tafel VI enthält das Zürcher Staatsgebiet («Das Zürichgow»), das wie Tschudis Schweizerkarte als Holzschnitt gedruckt und nach Süden orientiert ist. Beim Vergleich mit Tschudis Karte lassen sich bei dem in unserem Brennpunkt stehen-

# Fahrschule

in Langnau a/Albis am Schlossweg 2

- ☞ Obligatorischer Verkehrskundeunterricht
- ☞ Vorbereitung zur Theorieprüfung (auch am Computer möglich)
- ☞ Verkehrsregeltheoriekurse



**Dani Wenger**

**079 215 63 78**



Schneller und nachhaltiger  
Erfolg mit Ihrer persönlichen  
**Hypnose-CD**

## **Autogenes Training**

*Stressbewältigung, Entspannung,  
bessere Konzentration ...*

## **Hypnose-Therapie**

*Abnehmen, Nichtraucher, Angstbewältigung,  
Selbstbewusstsein ...*

## **Psychologische Beratung**

*Neue Perspektiven, Problembewältigung,  
mehr Lebensqualität ...*

**ce-mentaltraining**, Corinne Ebnöther, dipl. prakt. Psychologin, Erlenweg 5  
8135 Langnau am Albis, Mobile 079 548 31 36, [info@ce-mentaltraining.ch](mailto:info@ce-mentaltraining.ch)



den Gebiet keine bedeutenden Unterschiede erkennen. Auch ist anzunehmen, dass Stumpf die Tschudi-Karte zugänglich war, die damals wohl eine der besten Karten des Gebiets darstellte.

## Karte Kanton Zürich von Jos Murer 1566

Ein ganz bedeutender Fortschritt in der Kartographie des 16. Jahrhunderts ergab sich durch das Werk von Jos Murer (1530-1580), der vor allem auch als Zeichner, Glasmaler und Dramatiker eine gewisse Berühmtheit erlangte. Ab 1553 wirkte Murer als Hauptillustrator der «Offizin Froschauer» und war für Conrad Gessners naturwissenschaftliche Werke tätig.

Die erste seiner beiden berühmten Karten, eine

berühmten Karten, eine 1566 als Holzschnitt gedruckte, nordostorientierte Karte des Zürcher Gebiets, nimmt in der Geschichte der schweizerischen Kartographie einen hervorragenden Platz ein. Durch den gegenüber älteren Karten wesentlich grösseren mittleren Massstab von circa 1:56'000 und das grossflächige, ohne Rand 84 x 105 cm messende Kartenbild ist ein sprunghaft grösserer Detaillierungsgrad möglich. Zum ersten Mal lassen sich lokaltopographische Verhältnisse herauslesen, die im Kartenbild bis dahin unzugänglich waren.

Christoffel Froschauer druckte die Karte auf sechs separaten Druckstöcken. Die reich verzierte Bordüre, die auch die Himmelsrichtungen enthält, wurde auf zehn zusätzlichen Druckstöcken gedruckt. Alle Druckstöcke, mit denen bis 1966 (!) neun Auflagen realisiert wurden, sind erhalten geblieben und befinden sich heute im Staatsarchiv des Kantons Zürich. Sowohl für die vier grossen Schriftfelder als auch für die Nomenklatur hob man in den Druckstöcken Vertiefungen aus, in die sich die Wörter und Texte im Letternsatz einpassen liessen.

Schon fast spektakulär ist der Detailreichtum beim Blick auf das untere Zürichseebecken, wo unter anderem Rebgebiete, Brücken und Stege, der Wirklichkeit ange-

Die «Landtaflen» des Johannes Stumpf 1552 (Ausschnitt aus Tafel VI «Das Zürichgow»).

1566 als Holzschnitt gedruckte, nordostorientierte Karte des Zürcher Gebiets, nimmt in der Geschichte der schweizerischen Kartographie einen hervorragenden Platz ein. Durch den gegenüber älteren Karten wesentlich grösseren mittleren Massstab von circa 1:56'000 und das grossflächige, ohne Rand 84 x 105 cm messende Kartenbild ist ein sprunghaft grösserer Detaillierungsgrad möglich. Zum ersten Mal lassen sich lokaltopographische Verhältnisse herauslesen, die im Kartenbild bis dahin unzugänglich waren.

Christoffel Froschauer druckte die Karte auf sechs separaten Druckstöcken. Die reich verzierte Bordüre, die auch die Himmelsrichtungen enthält, wurde auf zehn zusätzlichen Druckstöcken gedruckt. Alle Druckstöcke, mit denen bis 1966 (!) neun Auflagen realisiert wurden, sind erhalten geblieben und befinden sich heute im Staatsarchiv des Kantons Zürich. Sowohl für die vier grossen Schriftfelder als auch für die Nomenklatur hob man in den Druckstöcken Vertiefungen aus, in die sich die Wörter und Texte im Letternsatz einpassen liessen.

Schon fast spektakulär ist der Detailreichtum beim Blick auf das untere Zürichseebecken, wo unter anderem Rebgebiete, Brücken und Stege, der Wirklichkeit ange-





## Restaurant Rank

Fam. Grolla Rempfler

Täglich zwei günstige Tagesmenüs

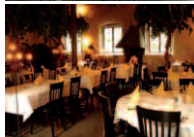
\* \* \*

Cordon-Bleu, Wiener-Schnitzel,  
Kalbsgeschnetzeltes mit Rösti

\* \* \*

Ruhetage:  
Samstag und Sonntag

Neue Dorfstr. 11, 8135 Langnau a/A  
Telefon 044 713 31 60



Spinnerei-Areal

www.spinnerei-langnau.ch  
Langnau am Albis  
Telefon 044 713 27 11

einkaufen | essen | kultur | leben | arbeiten

Für knisternde  
Augenblicke ..



## Heinz Gresser

Umbauten · Renovationen

Cheminéebau  
Keramische Wand-  
und Bodenbeläge

8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 01 09

www.heinzgresser.ch





Karte des Zürcher Gebiets von Jos Murer 1566 (Ausschnitt).

# Bäckerei Friederich

# Konditorei



Yvonne Friederich

Neue Dorfstrasse 23, 8135 Langnau am Albis

Telefon 044 713 31 41, Fax 044 713 44 77



## Öffnungszeiten:

Montag – Freitag  
06.00 – 12.00 Uhr  
und 14.00 – 18.30 Uhr

Mittwoch  
nachmittags  
geschlossen

Samstag  
06.00 – 14.00 Uhr  
durchgehend



**Reto Flachsmann**  
Versicherungs- und Vorsorgeberater

## Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Horgen, Telefon 044 727 29 29

Agentur Adliswil  
Albisstrasse 8, 8134 Adliswil  
Telefon 043 377 19 20, Fax 043 377 19 21  
[www.mobihorgen.ch](http://www.mobihorgen.ch)

**Rohrreinigung mit modernster Technik  
(Kanalfernsehen) – von sämtlichen  
Abwasserleitungen im Haushalt bis  
zur Kläranlage.**

- Ablaufentstopfungsservice
- Rohr- und Kanalreinigung
- Kanalfernsehen
- Abscheider- und Schachtentleerung
- Flächen- und Strassenreinigung
- Flachdachbekiesungen

**WULLSCHLEGER**  
**KANALREINIGUNG AG**

**Rund um  
die Uhr**

**044 711 87 87**

Soodring 20 • 8134 Adliswil  
[www.wullschleger.com](http://www.wullschleger.com)



näherte Hügel und Höhenzüge, Wälder und Ortswappen zu erkennen sind. Besonders pittoresk sind die in Schrägansicht gehaltenen Ortschaften, Burgen und wichtige Einzelbauten. Zum erstenmal entdecken wir auch den Ort Langnau in Form dreier Gebäude, die wohl eher als eine Art von Signatur zu interpretieren sind und darauf hindeuten, dass es sich um eine eher kleine Örtlichkeit handeln muss, die zwischen «Adleschwyl» und «Tallwyl» am linken Sihlufer liegt. Immerhin sind die nahe Buchenegg, das Wirtshaus auf dem Albispass (mit dem alten Namen «Uffbuchen») und der Schnabelberg mit der Ruine der Schnabelburg auszumachen.

Im Gegensatz zu den kleinen ländlichen Örtlichkeiten beherrscht die bis in kleinste bauliche Details wiedergegebene Stadt Zürich die Szenerie, womit der Schöpfer der Karte die Grösse und Bedeutung der Stadt gegenüber der Landschaft wohl besonders hervorheben wollte. Strassen und Wege, die wichtige Aufschlüsse über die gegenseitigen Verkehrsverbindungen liefern könnten, sind hingegen ganz ausgeblendet.

### **Karte des Zürcher Gebiets von Hans Conrad Gyger 1664/67**

Die durch die Bedrohungslage Zürichs im Dreissigjährigen Krieg 1620 durchgeführte Reorganisation des Zürcher Wehrwesens («Defensional» von Johannes Haller, unter anderem mit Einteilung des Zürcher Staatsgebiets in zehn Wachten als Mobilisationskreise sowie Einrichtung des Hochwachtennetzes zur raschen Alarmierung) führte zur Anlage einer möglichst genauen Karte der Nordostschweiz im Massstab von etwa 1:52'000, die der Zürcher Kartograph Hans Conrad Gyger (1599-1674) um 1620 erstellte. Diese erste Militärkarte Gygers konnte die Zürcher Obrigkeit dazu veranlasst haben, eine ähnliche, im Massstab jedoch noch grössere Karte des Zürcher Territoriums bei Gyger in Auftrag zu geben. Schliesslich enthielt die Karte der Nordostschweiz von 1620 bereits das ganze Zürcher Gebiet, und Gyger stand damit eine gute Planungsgrundlage zur Verfügung.

In jahrzehntelanger, minutiöser Arbeit und unter Anwendung der damals modernsten Vermessungstechniken (auch der Triangulation auf der Basis des Hochwachtennetzes), entstand Gygers Hauptwerk: *«Einer loblichen Statt Zürich eigenthümlich zugehörige Graff und Herrschafften, Stett, Land und Gebiett»*. Gyger vollendete das monumentale Werk 1664 und übergab es 1667 dem Zürcher Rat.

In ihrer Art als schattenplastische Reliefkarte, in Gouachetechnik gemalt, war sie den zeitgenössischen Karten um Jahrzehnte, wenn nicht um Jahrhunderte voraus. Im Massstab von etwa 1:32'000 und einer Seitenlänge von über 220 cm ist Gygers Karte nicht nur das früheste Beispiel einer prächtigen Landschaftsmalerei im Grundriss, sondern auch einzigartig in ihrer Genauigkeit. Sie blieb bis zur Topographischen Karte des Kantons Zürich von Johannes Wild (der 1843-1851 geschaffenen Wild-Karte) die genaueste topographische Karte des Zürcher Kantonsgebiets.

Das Kartengemälde Gygers ist ostorientiert, mit Südwestbeleuchtung. Wegen der Geheimhaltung als Militärkarte, vor allem aber aufgrund fehlender technischer Möglichkeiten (die Lithographie als Reproduktionstechnik ist eine Erfindung von Alois Senefelder 1796) konnte sie nicht in dieser Form reproduziert werden. Deshalb blieb das Meisterwerk



Verkauf und Service  
für alle Modelle mit  
Original-Werkzeugen  
und -Instrumenten!

**Voegtlin-Meyer**

Rund um die Uhr:  
Tanken mit Karte,  
Bargeld oder  
Kundenkarte!



Seit Jahrzehnten  
im Dienste der  
britischen  
Automarken!



**Restoration  
Oldtimer**

Für alle Oldtimer-  
Fans sind wir  
die richtigen  
Spezialisten!



## Garage Schenzer

Sihltalstrasse 96  
8135 Langnau am Albis

Telefon 044 / 713'32'67  
Fax 044 / 713'32'42  
info@garageschenzer.ch  
www.garageschenzer.ch



# Widmer

Neue Dorfstrasse 7  
8135 Langnau a/A  
Telefon 044 713 31 30  
Fax 044 713 31 77

Filiale 8800 Thalwil  
Gotthardstrasse 19  
Telefon 044 720 38 65  
widmerbeat@bluewin.ch

# AKTUELL

**DINKELVOLLKORN-  
BRÖT**

**DIVERSE  
APÉRO-SPEZIALITÄTEN**

### Öffnungszeiten

#### Langnau:

|         |               |                  |
|---------|---------------|------------------|
| Di - Fr | 06.00 - 18.30 | durchgehend      |
| Sa      | 06.00 - 16.00 | durchgehend      |
| So      | 08.00 - 12.00 | Laden+Café offen |

#### Thalwil:

|         |               |                   |
|---------|---------------|-------------------|
| Di - Fr | 06.00 - 12.15 | und 13.15 - 18.30 |
| Sa      | 06.00 - 16.00 | durchgehend       |





# elektro stähli ag



reparaturen, service, eidg. dipl.  
zusatzinstallationen, elektroinstallateur  
umbauten, neubauten

obstgartenweg 5  
8135 langnau am albis

telefon 044 713 02 12  
telefax 044 713 02 28  
elektrostaehli@bluewin.ch



## Carrosserie/Spritzwerk Sihltal AG

**Und jetzt ...?  
Am besten gleich**



Sihltalstrasse 71  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 35 23  
carrosserie-sihltal@sunrise.ch

**zu Ihrem Carrosserie-Fachmann im Sihltal**

**Auto-Spenglerei • Autoscheiben-Profi • Autolackiererei**



# IGEMA

MALERGESCHÄFT

Sihlwaldstrasse 10  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 13 30  
Fax 044 725 23 72







**Ihr zuverlässiger Partner im Holzbau**

**widmer**

ZIMMEREI AG, LANGNAU A/A

Sihltalstrasse 110 · 8135 Langnau a/A · Telefon 044 713 06 06 · Fax 044 713 06 39  
info@widmer-zimmerei.ch · www.widmer-zimmerei.ch

Restaurant | Bar | Bankett- & Seminar-Räumlichkeiten



Dienstag + Mittwoch Ruhetag

Albisstrasse 32

8135 Langnau am Albis

Telefon 044 713 31 10

www.landgasthofloewen.ch



**Kurt Erny. Getränkehandel. Hauslieferdienst.**

Finsterrütistr. 67, 8135 Langnau, Fax 044 / 400 11 63, Telefon 044 / 713 03 23.



## Atlas Suisse von Meyer/Weiss 1786–1802

Möchte man ein Kartendokument konsultieren, das das Langnauer Siedlungsbild im späten 18. Jahrhundert wiedergibt, wird man entweder auf die «Messtischblätter» der Gyger-Karte zurückgreifen oder aber den «Meyer/Weiss-Atlas» zur Hand nehmen müssen.

1786–1802 erschien eine für die Geländewiedergabe sehr bemerkenswerte Gesamtkarte der Schweiz im Massstab von circa 1:120'000 in Form eines 16-blättrigen Atlas, oder – in Plano-Ausgabe – Kartenwerks. Der «Atlas Suisse» wurde von Ingenieur und Oberst in französischen Diensten, Johann Heinrich Weiss (1758–1826) und Joachim Eugen Müller (1752–1833), Topograph und Reliefkünstler, als Auftragsarbeit für den Aarauer Textilfabrikanten Johann Rudolf Meyer (1739–1813) erstellt.

Als Grundlage diente einerseits ein von Müller geschaffenes Relief der Schweiz, andererseits eine Art von Triangulation, in dem die Autoren die mit dem Sextanten gemessenen Winkel mittels sogenannter «Winkelscheiben» aufs Blatt übertrugen. Die Vermessungen dehnten sich auch auf den Alpenraum aus, was zu jener Zeit ein langwieriges und schwieriges Unterfangen bedeutete. Die Reliefkonturen im Kartenwerk weisen – nicht ganz einheitlich – Nordwestbeleuchtung auf und wurden bei steileren Partien mit Kreuzschraffen betont. Auch damals gab es die Lithographie als für Karten besonders geeignete Reproduktionstechnik noch nicht, weshalb Flächen für den Druck in feine Schraffen umgesetzt werden mussten. Das Kartenwerk erschien als Kupferstich, wobei die Gletscher und Firne mit einer zweiten Kupferplatte blau gedruckt wurden.

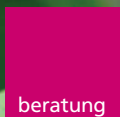
Auf Blatt Nummer 7 finden wir, fast am oberen Rand, den Zürichsee und das Gebiet von Langnau. Durch den Massstab des Atlas wird unser Gebiet gegenüber der Gyger-Karte etwa viermal kleiner abgebildet, weshalb viele Einzelheiten nicht mehr aufgeführt werden können und wir mit einem ziemlich rudimentären Kartenbild Vorlieb nehmen müssen. Es ist so stark generalisiert, dass wir nur eine kaum mehr auflösbare Gruppe von Gebäuden vor uns haben. Einzig der Standort der reformierten Kirche ist durch ein Kreuz hervorgehoben. Interessant sind die punktierten Verkehrswege, die trotz des kleinen Massstabs gewisse Aufschlüsse ermöglichen, wie zum Beispiel die alte Wegführung am Albispass vor dem Bau der Poststrasse 1837–1844.

## Karte des Kantons Zürich von Heinrich Keller 1828

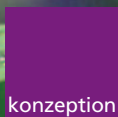
Grossen Einfluss auf die weitere Entwicklung der Schweizer Karten hatte der aufkommende Tourismus. Als einer der Pioniere der Reise- und Touristenkarten galt der Zürcher Karten- und Panoramazeichner Heinrich Keller (1778–1862). Sein umfangreiches Œuvre zeugt von peinlichster Exaktheit, hoher Qualität und Bienenfleiss. Unter Einbezug jahrelanger Vorarbeiten wie beispielsweise einer Dokumentation sämtlicher im Kanton Zürich an Ort und Stelle gezeichneter Grundrisse, Kirchen und Schlösser gab Keller 1828 seine Karte «Der Canton Zürich mit seinen nähern Angränzungen» heraus, im Massstab von circa 1:118'000 etwa dem «Atlas Suisse» von Meyer/Weiss entsprechend, jedoch wesentlich detaillierter (aktualisierte Neuauflagen erschienen 1831, 1839, 1845,



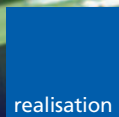
aswerbung ag design und kommunikation



beratung



konzeption

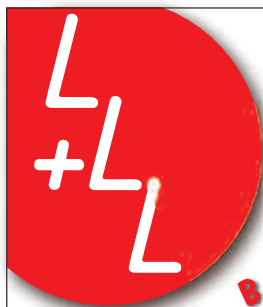


realisation



organisation

soodring 21 8134 adliswil  
telefon 044 714 77 11 info@aswerbung.ch www.aswerbung.ch



## HEIZUNGEN

W. Leutwyler AG  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 11 22

*Beratung,  
Planung  
Reparaturen  
und Neuanlagen  
Gas, Öl, Solar  
Wärmepumpen*



# LERNEN MACHT SPASS!

**Fahrlektionen in Zürich, Aargau  
Theorie und VKU**

**[www.fahrschule-leutwyler.ch](http://www.fahrschule-leutwyler.ch) 079 596 99 10**

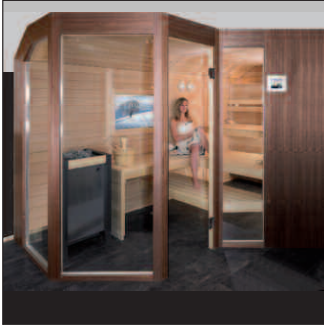


Karte des Kantons Zürich von Heinrich Keller 1828 (Ausschnitt).

Beim Blick auf Langnau und Umgebung ist das Siedlungsbild durch den kleinen Massstab nicht in allen Einzelheiten wiedergegeben. Trotz dieser Einschränkung vermittelt die Karte überraschend viele Details. Besonders hervorgehoben erscheint die in zutreffender Schrägansicht gezeichnete reformierte Kirche. Gut zu erkennen ist das sich entlang der Alten Dorfstrasse hangaufwärts ziehende Unterdorf. Mit besonderen Signaturen in die Karte gesetzt, bemerkt man die Spinnereien in Langnau (ab 1825 projektiert, 1829 eröffnet) und Gattikon, die Mühle(n) am Dorfbach und die Wirtshäuser Unterhalb und Hirschen auf der Passhöhe. Ein Stern als «Schönsicht» verweist die Touristen auf die sehr empfohlene Aussicht von der Albishochwacht. Dazu lassen sich viele weitere Örtlichkeiten erkennen: Waldi, Rütibohl, Rengg, Schnabel, Bürglen, Kniebrech, Bucheneck, Oberhalb. Weitere interessante Aufschlüsse ergeben die Verkehrswege über die Sihlbrücke nach Gattikon und Thalwil, sowie die alte Strassenführung von Adliswil über den Albis nach Türlen, die in der Ausgabe 1845 durch die neue Strasse korrigiert worden ist.

1848, 1852, 1856, 1869 und 1879). Durch die Eigenart der Karte, Kirchen und Schlösser in Schrägsicht zu zeigen, erntete Keller besonderen Beifall. Die von Johann Jakob Scheurmann in Kupfer gestochene und nachträglich handkolorierte Karte ist als Schraffenkarte ausgelegt. Die Böschungsschraffen nach dem Prinzip «je steiler das Gelände, desto dunkler» ergaben die für viele Karten der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts typische «Fischgrat-Charakteristik». Die Legende der Karte verdeutlicht, dass sich Keller vor allem an Reisende wandte. Kellers einfacher Kartenstil und die dadurch gute Lesbarkeit wurden schon damals hoch geschätzt. Nimmt man eine Lupe zur Hand, lässt sich noch viel mehr herauslesen.





## Exklusiv: Bürki Sauna TRIPLEX®

Mit der neuen Bürki Kombi-Sauna haben Sie die Wahl aus 3 Anwendungen: finnisch, soft oder Infrarot. Dank der Energie sparenden Isolierverglasung sparen Sie jetzt auch Strom und Geld.

[www.saunabau-buerki.ch](http://www.saunabau-buerki.ch)



### Ausstellung:

Kilchbergstr. 33  
8134 Adliswil

Tel. 044 713 00 77  
[info@saunabau-buerki.ch](mailto:info@saunabau-buerki.ch)

BÜRKI SAUNABAU AG  
Kilchbergstr. 33/35  
8134 Adliswil

# MALER



# BLUM

Marcel Blum

**STRIEMPELRANKWEG 2**  
**CH-8135 LANGNAU AM ALBIS**  
**TELEFON 043 377 92 47**  
**FAX 043 377 92 45**  
**WWW.MALERBLUM.CH**

**malen • gipsen • tapezieren**  
**dekorative Techniken/Stucco Veneziano**

# H

## Häberling Treuhand AG

8135 Langnau am Albis Tel. 044 713 18 15

- \* Buchhaltungen
- \* Steuerberatungen
- \* Gesellschaftsgründungen
- \* Unternehmensberatungen

Mitglied TREUHAND | SUISSE

PETER WINTER  
**W**  
BILDHAUER

- Grabmale
- Individueller  
Brunnenbau für  
Innen und Aussen

Albisriederstrasse 10  
CH-8003 Zürich  
Telefon 044 492 21 41  
Fax 044 492 21 80  
Mobil 079 404 16 49

Privat:  
Breitwiesstrasse 59  
CH-8135 Langnau a.A.  
Telefon 044 713 14 34

[www.winter-bildhauer.ch](http://www.winter-bildhauer.ch)  
[info@winter-bildhauer.ch](mailto:info@winter-bildhauer.ch)

Coiffure

*B. Bertoldo*

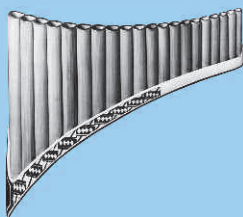
 für Kunden

**Uns kennt man –  
zu uns kommt man!**

**Perfektes Hairstyling für  
die ganze Familie**

8135 Langnau a.A.  
Sihltalstrasse 90b  
Tel. 044 713 31 85

**Über Mittag  
geöffnet!**



# DAJOERI®

PANFLÖTENBAU  
VERLAG FÜR PANFLÖTENMUSIK  
PANFLÖTENSCHULEN

DAS FÜHRENDE FACHGESCHÄFT FÜR DEN ANSPRUCHSVOLLEN PANFLÖTENKENNER  
Wildenbühlstrasse 53, CH-8135 Langnau a.A., 044 713 36 06, [www.panfloeten.ch](http://www.panfloeten.ch), [info@dajoeri.com](mailto:info@dajoeri.com)

# Branchenverzeichnis der Langnauer Geschäfte Herbst 2012

|  |  |   |               |  |               |
|--|--|---|---------------|--|---------------|
| <b>Apotheke</b><br>Capitole Apotheke Langnau,<br>G. Schleutiger, Vorderer Grundstr. 4                    | 044 713 15 33                              | <b>Fussreflexzonen-Massage Mobil</b><br>Graf Ursula, Ackerstr. 10                           | 076 328 13 57 | <b>Parkett</b><br>Müller Innendekoration GmbH,<br>Neue Dorfstr. 17   | 044 713 35 60 |
| <b>Augenoptik</b><br>Haas Augenoptik GmbH,<br>Rolf Haas, Neue Dorfstrasse 13                             | 044 713 39 80                              | <b>Garagen/Tankstellen</b><br>Garage Suter & Weinem GmbH,<br>Sihlstrasse 69                 | 044 713 31 55 | <b>Näef Böden, Peter + Reto Naef,</b><br>Oberrengstrasse 74  | 044 713 27 42 |
| <b>Autofahrtschule</b><br>Leutwyler Christian<br>Isenbachstr. 18, 8906 Bonstetten                        | 079 596 99 10                              | <b>Gartenbau</b><br>Cavallo Gebr., Im Tobel   | 044 713 39 55 | <b>Party-Service</b><br>Keller Plus, Unterrütistrasse 30   | 044 713 29 85 |
| <b>Autogenes Training</b><br>ce-mentaltraining, Ebnöther Corinne,<br>Erlenweg 3                          | 079 215 63 78                              | <b>Deubi Gartengestaltung GmbH,</b><br>Sihlwaldstr. 8                                       | 044 713 39 55 | <b>Pédicure</b><br>Cavallasca Christina, Heuackerstr. 1<br>Sauna/Hallenbad Langnau                             | 079 677 01 49 |
| <b>Autotransporte</b><br>Stalder Transportunternehmung AG,<br>Tufstr. 8, 8134 Adliswil                   | 079 548 31 36                              | <b>Reichenbach Robert, Striempelstr. 9a</b>   | 056 666 90 01 | <b>Pédicure Mobil</b><br>Graf Ursula, Ackerstr. 10   | 076 328 13 57 |
| <b>Autospenglerei</b><br>Carrosserie/Spritzwerk Sihltal AG,<br>Sihlstrasse 71                            | 044 713 32 81                              | <b>Garten-Center</b><br>Bacher Garten-Center AG,<br>Spinnereistrasse 3                      | 044 771 81 81 | <b>Physiotherapie</b><br>Theraport, Harry, Schaap,<br>Neue Dorfstr. 27a  | 044 771 81 82 |
| <b>Bäckereien/Konditoreien</b><br>Friedrich Yvonne, Neue Dorfstr. 23<br>Widmer, Neue Dorfstrasse 7       | 044 713 31 41<br>044 713 31 30             | <b>Gartenpflege</b><br>Deubi Gartengestaltung GmbH,<br>Sihlwaldstr. 8                       | 044 714 70 70 | <b>Velvart &amp; Tschopp,</b><br>Gattikonestr. 101, 8136 Gattikon  | 044 713 17 08 |
| <b>Bahn</b><br>SZU, Bahnreisezentrum<br>Langnau-Gattikon   | Telefon 044 206 46 69<br>Fax 044 206 46 72 | <b>Gesundheit</b><br>Ayurveda-Praxis VEROVEDA,<br>Veronika Fösch, Mühliendenstr. 4a         | 056 666 90 01 | <b>Pizza-Kurier</b><br>Lombarda, Sihlstrasse 99  | 044 713 26 22 |
| <b>Banken</b><br>Bank Thalwil, Neue Dorfstr. 20<br>Zürcher Kantonalbank,<br>Neue Dorfstrasse 24          | 044 713 22 24                              | <b>forum 7 naturheilpraxis,</b><br>Gabriella Häusler, Neue Dorfstr. 15                      | 079 555 03 00 | <b>Poster/Plakate</b><br>Rund ums Bild, Spinnereistrasse 12  | 044 202 88 33 |
| <b>Baugeschäfte</b><br>Gresser Heimz, Rebweg 7<br>Herzog Umbauten AG,<br>Henrichstrasse 177, 8005 Zürich | 044 714 77 55                              | <b>Getränke</b><br>Erny Kurt, Sihlwaldstrasse 12  | 079 366 72 29 | <b>Psychologische Beratung</b><br>ce-mentaltraining, Ebnöther Corinne,<br>dipi. prakt. Psychologin, Erlenweg 5 | 079 548 31 36 |
| <b>Baumschule</b><br>Reichenbach Robert, Striempelstr. 9a  | 044 713 01 09                              | <b>Bösch H.P., Erlenstr. 9, 8134 Adliswil</b>   | 043 377 92 92 | <b>Furrer Luisa, Weigstr. 1</b><br>Coaching, Heilen + Paarberatung   | 044 713 48 05 |
| <b>Bedachungen</b><br>Fontana Dachbau AG, In der Schwerzi 6  | 044 321 08 90                              | <b>Gewürze</b><br>Theben Import & Export / MERLASCO,<br>Mourice Milkhalil, Spinnereistr. 12 | 044 710 37 35 | <b>Berchthold Ernst, Sihlwaldstrasse 10</b>  | 044 713 13 61 |
| <b>Beschriftungen</b><br>Rund ums Bild, Spinnereistrasse 12  | 044 713 36 48                              | <b>Goldschmiede</b><br>AS Goldschmiede, Schneebeli Andreas,<br>Neue Dorfstr. 20             | 044 713 12 13 | <b>BadeWelten, Wältli Heinz, Gartenweg 2</b>   | 044 713 03 04 |
| <b>Bildhauer-Atelier</b><br>Winter Peter,<br>Albisriederstrasse 10, 8003 Zürich                          | 044 771 81 81                              | <b>Schuppisser Georges, Neue Dorfstr. 15</b>  | 044 713 09 90 | <b>Saunabau</b><br>Bürki Saunabau AG,<br>Klübergstr. 33/35, 8134 Adliswil                                      | 044 713 00 77 |
| <b>Blumengeschäfte</b><br>Bacher Garten-Center AG,<br>Spinnereistrasse 3                                 | 044 713 35 29                              | <b>Schweizer Barbara, Neue Dorfstr. 33</b>  | 044 713 00 73 | <b>Schreinerrei</b><br>Benz Peter, Sihlwaldstrasse 10  | 044 713 28 00 |
| <b>Dorfgartnerei Raschle AG,</b><br>Neue Dorfstrasse 35  | 044 202 88 33                              | <b>Haushaltapparate</b><br>Ch. Posch + Partner AG,<br>Wildenbühlstr. 20                     | 044 713 06 65 | <b>Schönmann AG, Spinnereistrasse 4</b>  | 044 713 07 33 |
|  | 044 492 21 41                              | <b>Heizungen</b><br>W. Leutwyler AG, Sihlwaldstrasse 10                                     | 044 772 25 75 | <b>Stocker Albert, Sihlwaldstrasse 10</b>  | 044 713 33 03 |
|  | 044 714 70 70                              | <b>Hochzeitskutschen/Rösslfahrten</b><br>Winzler Heinz, Hinteralbisstrasse 10               | 044 713 11 22 | <b>W. Schneider+Co AG, Neue Dorfstr. 27</b>  | 043 377 88 88 |
|  | 044 713 31 80                              |   | 044 713 21 65 | <b>Sport</b><br>Tennis & Squash Center Sihltal AG,<br>Sihlstrasse 63   | 043 377 70 00 |



## Bodenbeläge

Müller Innendekoration GmbH,  
Neue Dorfstr. 17  
Naef Böden, Peter + Reto Naef,  
Oberrenngstrasse 74  
044 713 35 60  
044 713 27 42  
044 713 31 30

## CASA BELLA VITA

Sihltalstrasse 99:  
-HairSaloon  
-Carminati, Barbara  
043 377 56 56  
079 674 07 94

## Coiffure

Bertoldo Bruno, Sihltalstrasse 90b  
HairSaloon, Gabriela Etter,  
Sihltalstrasse 99  
Rehder Coiffure + Nailstudio,  
Blumenweg 1  
044 713 31 85  
043 377 56 56  
044 713 32 40

## Computer-Support

APS IT Consulting GmbH, Spinnereistr. 12  
044 714 77 66

## Couture-Atelier

Hangartner Maja, Neue Dorfstr. 2  
079 776 37 47

## Drogerien

Angst Werner, Hintere Grundstr. 2  
Wehrli Kurt, Neue Dorfstrasse 12  
044 713 26 00  
044 713 32 60

## Druckerei

Ebnöther Joos AG, Sihltalstr. 82  
043 377 81 11

## Ernährung

Ayurveda-Praxis VEROVEDA,  
Veronika Posch, Mühelhaldenstr. 4a  
079 366 72 29

## Elektrische Installationen

Ch. Posch + Partner AG,  
Wildenbühlstr. 20  
Elektro Stähli AG, Obstgartenweg 5  
Eisener & Co. AG, Sihltalstrasse 105  
EKZ-FLTOP  
044 772 25 75  
044 713 02 12  
044 713 24 24

## Installationen:

Poststr. 7, Adliswil  
058 359 45 10

## Poststr. 7, Adliswil

Pikett 24h:  
0848 888 788

## Foto

Wehrli Kurt, Neue Dorfstrasse 12  
Zuber Werner, Breitwiesstr. 71  
044 713 32 60  
044 713 30 09

## Fusspflege

Blumenstein Antoinette, Sihlwaldstr. 2  
044 713 01 03

## Ärzte:

## Weitere wichtige

## Telefon-Nummern

## Hotels/Restaurants

Albis, Albispass  
Bannhof, Neue Dorfstrasse 1  
Haslen Pizza-Dome, Untertütistr. 2  
Im Grund, Hintere Grundstrasse 2  
Lombarda, Sihltalstrasse 99  
Rank, Neue Dorfstr. 11  
044 713 35 05  
044 713 31 31  
044 713 10 03  
044 713 26 18  
044 713 26 22  
044 713 31 60

## Immobilien

Spinnerei Langnau, Spinnereistr. 16  
044 713 27 11

## Ingenieurbüro

fewe AG, Haustechnik – Heizung,  
Sanitär, Lüftung, Glärmischstr. 29  
043 322 18 00

## Innendekorationen

Müller Innendekoration GmbH,  
Neue Dorfstrasse 17  
044 713 35 60

## Kaminfeger

Kälin Leo, Höflistrasse 35  
044 713 35 33

## Kanalreinigung/Rohrreinigung

Wulfschleger Kanalreinigung AG,  
Soodring 20  
044 710 05 45

## Kinesitologie/Naturheilkunde

Baumann Maria Louise,  
Sihlhaldenstr. 1c, 8136 Gattikon  
044 722 12 15

## Kosmetik-Salon

Wehrli Drogerie, Neue Dorfstr. 12  
044 713 32 60

## Malergeschäfte

Blum Marcel, Striempelparkweg 2  
IGEMA, Sihlwaldstr. 10  
044 713 14 04  
044 713 13 30

## Massage

Cavalasca Christina, Heuackerstr. 1  
Sauna/Hallenbad Langnau  
forum 7 naturheilpraxis,  
Gabriella Häusler, Neue Dorfstr. 15  
079 677 01 49  
043 377 92 92

## Metzgerei

Abegg Karl, Neue Dorfstrasse 20a  
044 713 20 26

## Osteopathie

Veivart + Tschopp,  
Gattikonstr. 101, 8136 Gattikon  
044 713 17 08

## Panflötenbau und -schule

Dajepri AG, Wildenbühlstrasse 53  
044 713 36 06

## Panflötenspieler

Frei Jörg, Rütihohstr. 2  
044 713 07 73

## Ärzte:

## Zahnärzte:

## Tageslichtsysteme

Hellobus AG,  
Sittlerstr. 34, 9014 St. Gallen  
071 278 70 61  
**Teleton**  
Ch. Posch + Partner AG,  
Wildenbühlstr. 20  
044 772 25 75

## Teppiche

Müller Innendekoration GmbH,  
Neue Dorfstr. 17  
Naef Böden, Peter + Reto Naef,  
Oberrenngstrasse 74  
044 713 35 60  
044 713 27 42

## Terlinggen-Annahmestelle

Haas Augenoptik GmbH  
Rolf Haas, Neue Dorfstrasse 13  
044 713 39 80  
**Texte**  
Zuber Werner, Breitwiesstr. 71  
044 713 30 09

## Treuhand

Grossniklaus Treuhand AG,  
Spinnereistr. 12  
044 710 05 70  
Häberling Treuhand AG,  
Gewerbezentrum Spinnerei  
044 713 18 15  
044 713 30 11

## Uhren

AS Goldschmiede, Schneebeli Andreas,  
Neue Dorfstr. 20  
044 713 09 90  
**Versicherungen**  
Die Mobilair, Reto Flachsmann,  
Albisstrasse 8, 8134 Adliswil  
043 377 19 31

## Vorhänge

Müller Innendekoration GmbH,  
Neue Dorfstr. 17  
044 713 35 60

## Webdesign / Web

Ernst Markus, Vorderer Risteten 13  
Zuber Werner, Breitwiesstr. 71  
043 377 86 93  
044 713 30 09

## Werbung

as werbung, ag  
soodring 21, 8134 adliswil  
044 714 77 11

## Wildnispark

Stiftung Wildnispark Zürich,  
Alte Sihltalstr. 38, 8135 Sihlwald  
044 722 55 22

## Zimmerer

Weiss Zimmerer + Blockbau GmbH,  
In der Scherzli 6  
Widmer Zimmererei AG, Sihltalstr. 110  
044 771 80 77  
044 713 06 06

## Polizei

Feuerwehr  
Rettungsdienst (Sanität)  
Stadtspital Triemli  
117  
118  
144

## Gemeindeverwaltung Langnau,

Neue Dorfstrasse 14  
044 713 55 11



## *Schreinerei und Innenausbau Peter Benz*

*Sihlwaldstrasse 10, 8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 28 00, peter.benz@gmx.ch*

## **PIZZA-DOME HASLEN**

### **Die Perle im Sihltal**

**Jeden Tag heisser Holzofen 16.00 bis 23.00 Uhr**

Unterrütistrasse 2, 8135 Langnau am Albis, [www.pizza-dome.ch](http://www.pizza-dome.ch)



Leo Kälin  
Kaminfegermeister



Seit über  
30 Jahren  
in Langnau

Höflistrasse 35, 8135 Langnau am Albis, Telefon 044 713 35 33

# **TSCHOPP** AG

**BAUGESCHÄFT** ▼ **8135 LANGNAU**

**Neubauten Umbauten Renovationen Natursteinarbeiten**

Birrwaldstrasse 7, Telefon 044 713 36 48, Fax 044 713 31 57

Natel 079 403 51 11 und 079 370 80 19



Das «Malerische Relief» von Friedrich Wilhelm Delkeskamp 1830 (Ausschnitt aus Blatt «IX. Section»).

### Das «Malerische Relief» von Friedrich Wilhelm Delkeskamp 1830

Mit seinen «Flusslaufpanoramen» von Rhein und Main 1825 hatte sich der deutsche Kunstmaler Friedrich Wilhelm Delkeskamp (1794-1872) aus Frankfurt am Main schon einen Namen gemacht. Ab 1825 beschäftigte er sich mit dem Projekt einer Vogelschaukarte der Zentralschweiz, und machte im gleichen Jahr die Bekanntschaft mit Heinrich Keller aus Zürich und dem deutschen Arzt und Reiseschriftsteller Johann Gottfried Ebel. Lassen wir Delkeskamp selbst zu Worte kommen:

*«[...] Unter vielen sich für diese Darstellungsart eignenden Gebirgsgegenden, war es der klassische Boden der Schweiz, zu welchem ich mich vor allen hingezogen fühlte, und diess veranlasste mich schon im Sommer 1825 eine bis jetzt nicht vorhandene Darstellung dieser Art davon zu versuchen. Obwohl die Ausführbarkeit von sachkundigen Männern bezweifelt wurde, so hatte doch der Gedanke, grosse Schwierigkeiten glücklich zu überwinden, so viel Reiz für mich, dass ich es nicht unversucht aufzugeben im Stande war. Die Schwierigkeiten häuften sich indess oft so sehr, dass es, während vier Sommern, nur einer unermüdlichen Ausdauer und der Ertragung aller in der hohen Gebirgswelt, nicht selten mit Lebensgefahr verbundenen Beschwerden gelingen konnte, diese Aufgabe befriedigend zu lösen.*





Physiotherapie &  
Osteopathie

# Velvart & Tschopp

Gattikonstrasse 101

8136 Gattikon

T 044 713 17 08

[info@velvart-tschopp.ch](mailto:info@velvart-tschopp.ch)

[www.velvart-tschopp.ch](http://www.velvart-tschopp.ch)



## schuppisser goldschmied

Fachgeschäft für Schmuck,  
Accessoires & Zeitmessinstrumente

30 Jahre Erfahrung, alles aus einer Hand:  
Schmuck - Uhrenreparaturen -  
Umänderungen - Neuanfertigungen

Neue Dorfstrasse 15

8135 Langnau am Albis

Telefon 044 713 00 73

[www.schuppisser-goldschmied.ch](http://www.schuppisser-goldschmied.ch)

Öffnungszeiten:

Di - Fr 9.00 - 12.30 / 14.00 - 18.30

Sa 9.00 - 16.00 durchgehend



 **Schneider**

Your Daily Mirror

[www.wschneider.com](http://www.wschneider.com)

*Keine andere Darstellungsart vermag so deutlich und klar den Charakter eines Landes im Ganzen wie in allen einzelnen Theilen in einem Bilde vor's Auge zu stellen, wie es durch diese Vogelsicht möglich ist; manches unbekannte Schöne wird dadurch an's Licht gezogen; ich habe mir aber auch zur Pflicht gemacht, keine Theile zu vernachlässigen, alles mit gleichem Fleisse zu behandeln, alles treu nach der Natur zu zeichnen und keine Lücken willkürlich auszufüllen: denn nur durch diese gewissenhafte Treue stellt sich der Charakter des Ganzen in seinen anziehenden Verschiedenheiten dar. Wenn man aus nachstehender Uebersicht den Umfang und Inhalt dieses Unternehmens kennt, wird man die Bemerkung begrifflich finden, dass ich bloss zum Behufe dieses Werks (ohne die Zeichnung der einzelnen Häuser u. dgl.), auf mehr als siebenhundert Standpunten gossentheils auf den Gipfeln der Berge bis zur Höhe von 9500 Fuss über's Meer, oft von Schnee und Eis umstarrt, oft von Nebelwolken eingehüllt, oft von Regen überschüttet, Stunden lang auf günstige Augenblicke wartend, zeichnete. Durch die Ueberwindung so vieler Hindernisse ist der Verfasser in den Stand gesetzt, dieses Malerische Relief zu liefern. [...]*»

Es erschien 1830 als schattenplastische neunblättrige Vogelschaukarte im Selbstverlag bei Delkeskamp in Frankfurt am Main: «Relief pittoresque du sol classique de la Suisse = Malerisches Relief des klassischen Bodens der Schweiz.» Auch Delkeskamps Vogelschaukarte wendet sich besonders an die Touristen. Sie ist eines der frühesten Beispiele einer prächtigen Reliefdarstellung. Von Delkeskamp selbst radiert, bearbeiteten die bekannten Schweizer Künstler Franz Hegi und Johann Jakob Sperli die Halbtöne der Reliefschattierung in Aquatintamanier. Das «Malerische Relief» beruht auf einer Grundrisskonstruktion mit perspektivischer Verkürzung der Nord-Süd-Distanz und ist südorientiert. Der mittlere Masstab beträgt in der Breite circa 1:45'000 und in der Höhe circa 1:80'000.

Delkeskamps Vogelschaukarte vermittelt uns den wohl interessantesten und aufschlussreichsten Blick auf Langnau Siedlungsbild seit der Gyger-Karte von 1664 (stark vergrößerter Ausschnitt siehe Titelbild). Durch glücklichen Zufall kam Langnau gerade noch ins Blickfeld der sonst die Zentralschweiz fokussierenden Karte zu liegen, ganz am unteren Rand des Blattes «IX. Section», wodurch uns eine einzigartige Dokumentation von Langnau Aussehen um 1830 erhalten blieb.

Wenn sich auch einige Verzerrungen im Grundriss ergeben (der Kirchhügel mit der reformierten Kirche beispielsweise liegt zu nahe an der Sihl; das davorliegende weite Gelände mit der Breitwies und dem Heuacker drängt sich zu einem schmalen Streifen), so ist nicht zu bezweifeln, dass Delkeskamp die Verhältnisse in Langnau wie andernorts durch Augenschein gezeichnet hat.

Sehr schön wiedergegeben ist die damals brandneue, 1829 eröffnete Spinnerei Langnau an der Sihl, das Strassen- und Wegnetz, das Unterdorf entlang der Alten Dorfstrasse und die Besiedlung gegen Rengg, Albis und Schnabel. Der Weg zu den Schnabelhöfen ist noch erkennbar, ebenso der noch unbewaldete Riesenhügel. Die Schnabelhöfe selbst konnte Delkeskamp nicht mehr zeichnen, da sie kurz vor seinen Aufnahmen dem Abbruch zum Opfer fielen.

→ Direkt bei der Migros ←

### *Unser Leistungsspektrum:*

- Allgemeine Zahnmedizin
- Prophylaxe und Dentalhygiene
- Implantate
- Ästhetische Zahnmedizin
- Bleichen, Zahnschmuck
- Behandlung von Kopf-, Kiefer-  
Gesichtsschmerzen
- Kinderbehandlung
- Schuluntersuch



### *Besonderheiten:*

- Digitales Röntgen für reduzierte  
Strahlendosis
- **Invisalign®** – die transparente  
Zahnspange
- Die Praxis ist rollstuhlgängig



Zahnarztpraxis  
Dr. Lange



Dr. med. dent. Andreas Lange  
SSO

Rütihaldenstrasse 1  
8135 Langnau am Albis

Telefon 044 713 32 10  
info@dr-lange.ch

Termine nach Vereinbarung  
(auch Randzeiten)

[www.dr-lange.ch](http://www.dr-lange.ch)



## Auf dem Weg zum modernen Kartenbild

Erst im 19. Jahrhundert ergab sich die notwendige Verbindung zwischen Kartographie und exakter Geodäsie. Die Erkenntnis begann sich allmählich durchzusetzen, dass eine gute topographische Karte sehr exakte, flächendeckende geodätische Vorarbeiten bedingte.

### Die «Dufourkarte» 1844–1864



Die «Dufourkarte» 1844–1864 (Ausschnitt).



**beo-gaerten.ch**

079 555 03 00 Langnau a/A  
Ihr Partner für Garten und mehr....

Gartenunterhalt & -gestaltung  
Garten- & Terrassenbewässerung  
Gartenbetreuung bei Abwesenheit  
Garten- & Terrassenbepflanzung  
Baum- & Formschnitt  
Makrobonsaibetreuung  
Kleintransport & Entsorgung

**Beat Ochsner**  
**Landschaftsgärtner**

info@beo-gaerten.ch  
www.beo-gaerten.ch

**En Zaubertrank ...  
hämmer nöd, defür hämmer en  
ZAUBERCHASCHTE!**

Damit zaubern wir.

**Kreativität erfindet  
nichts Neues, entdeckt  
aber das Verborgene**  
Mourice MIKHAIL

**Gewürze aus aller Welt**



Tel. 044 713 12 13 / 044 713 15 16  
Fax: 044 713 12 17  
www.merlasco.com / info@merlasco.com

Stauen Sie über unsere mehr als  
250 Einzelgewürze und Gewürz-  
mischungen aus aller Welt!

Ich freue mich darauf,  
Sie an unserem Stand  
an der GALA12  
(Schwerzi Langnau)  
zu treffen.

**Theben**  
Import & Export  
Spinnereistrasse 12  
8135 Langnau am Albis

**Naef Böden**  
Teppich • Parkett • Linol

**Peter + Reto Naef**  
Oberrenggstrasse 74  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 27 42  
Fax 044 713 43 00  
Natel 079 667 78 36  
www.naefboeden.ch

*Wir beraten Sie  
fachkundig Ihren  
speziellen Bedürfnissen  
entsprechend!*

Diese Auffassung vertrat Ingenieur, Kartograph, Politiker und General Guillaume Henri Dufour (1787-1875). Von Amtes wegen übernahm Dufour als Oberstquartiermeister die Leitung der eidgenössischen Triangulation und Landesaufnahme. 1838 gründete er in Genf-Carouge das Eidgenössische Topographische Bureau. Zusammen mit seinen namhaften Ingenieuren, Kartographen, Zeichnern, Kupferstechern und Druckern schuf Dufour den «Topographischen Atlas der Schweiz» (die «Dufour-Karte»), das erste amtliche Kartenwerk der Schweiz. Es wurde im Massstab 1:100'000 erstellt und auf 25 Blätter verteilt, die zwischen 1844 und 1864 erschienen.

Die Karte wurde als Schraffenkarte in Nordwestbeleuchtung ausgelegt. Die Höhen wurden erstmals in Metern angegeben. Für die topographischen Aufnahmen dienten Messtischblätter im Massstab 1:25'000 für das Mittelland und 1:50'000 für das Gebirge, die man im Eidgenössischen Topographischen Bureau in den Massstab 1:100'000 reduzierte und für den Atlas umsetzte. Vor allem bedeuteten die geodätischen Aufnahmen des Gebirgsraums im Massstab 1:50'000 ein mühsames und schwieriges Unterfangen; eine herausragende Leistung! Das Kartenwerk Dufours erntete grosse, auch internationale Anerkennung.

Blatt Nummer VIII der Dufourkarte, 1861 erschienen, vermittelt uns selbst in relativ kleinem Massstab ein detaillierteres Siedlungsbild als die Kartenvorläufer. Vergleicht man es beispielsweise mit dem «Atlas Suisse» von Meyer/Weiss, lassen sich auf der Dufourkarte einzelne Gebäude in ihrer individuellen Lage im Gelände erkennen. Das Weg- und Strassennetz ist dem Massstab entsprechend optimal wiedergegeben, Hangneigungen werden mittels feinsten Schraffen angedeutet.

## Die «Wild-Karte» 1843-1851

Schon vor dem Abschluss der Dufour-Karte waren Stimmen laut geworden, die auch die Veröffentlichung der als Grundlage verwendeten Messtischblätter 1:25'000 und 1:50'000 forderten. Es war jedoch den einzelnen Kantonen überlassen, die auf eigene Kosten (und zusätzlichen Bundesbeiträgen) erstellten topographischen Aufnahmen zu publizieren. Davon Gebrauch machten die Kantone Aargau, Freiburg, Genf, Glarus, Luzern, St. Gallen mit Appenzell, Thurgau, Waadt, Zürich und Zug. Die für das nationale Kartenwerk 1:100'000 «wegreduzierten» Einzelheiten der Originalaufnahmen 1:25'000 und 1:50'000 sollten durch die Kantonskarten zugänglich bleiben. So konnten die Kantonsregierungen und -verwaltungen Nutzen daraus ziehen, aber auch Wissenschaft und Forschung, Eisenbahnbau, Forst- und Landwirtschaft.

1842 beschloss die Kantonsregierung Zürichs, eine Karte des Kantons Zürich erstellen zu lassen. Unter der Leitung von Ingenieur Johannes Wild (1814-1894) entstanden zwischen 1843 und 1851 27 Original-Messtischblätter im Massstab 1:25'000. Diese Originalaufnahmen wiesen gegenüber der Dufour-Karte einen viermal grösseren Massstab und dazu ein viel «moderneres» Kartenbild auf: Statt Schraffen wurde das Gelände mit Höhenkurven wiedergegeben (Aequidistanz 10 Meter), was die Lesbarkeit der Karte wesentlich verbesserte. Wild unternahm 1847-1850 viele Versuche mit



 **Heinz Wälti**  
**BadeWelten**<sup>®</sup>  
Profi-Ideen und Spass rund ums Wasser

**Haustechnik Sanitär & Heizung,  
Sanitär-Boutique**

- Badplanung und -gestaltung
- Installationen
- Reparaturen, Service-Arbeiten

Gartenweg 2 • 8135 Langnau • Tel. 044 713 03 04 • Fax 044 713 03 07

**hair** saloon

**GABRIELA ETTER**  
FÜR DAMEN, HERREN UND KINDER

**GABRIELA ETTER**

Hair Stylistin

Casa Bella Vita | Sihltalstrasse 99 | 8135 Langnau am Albis

Telefon 043 377 56 56 | Mobil 079 567 79 61 | [gabye@bluewin.ch](mailto:gabye@bluewin.ch)  
[www.casabellavita.ch](http://www.casabellavita.ch)



[www.tamoil.ch](http://www.tamoil.ch)

**TAMOIL**

**TAMOIL**

**Willkommen an der  
TAMOIL-Tankstelle von Langnau!**

 **avec.**

**Shop mit grosser Auswahl an  
Frischprodukten und  
Getränken (7/7 Tage offen)**

**Sihltalstrasse 91  
Langnau a. A.**



MASTER IN PERFORMANCE

lithographischer Zeichnung, Steingravur und Kupferstich. Dazu ergänzte er die Reinzeichnungen mit einem Koordinatennetz. Auch die Blatteinteilung wurde überarbeitet. Die inzwischen weiterentwickelten lithographischen Reproduktionstechniken und der Einsatz des Umdruckverfahrens führten zur Entscheidung, die «Wild-Karte» als vierfarbige Lithographie herauszugeben. Die ersten Blätter der «Topographische Karte des Kantons Zürich» erschienen 1852, die beiden letzten 1867.

Das Gebiet von Langnau ist auf Blatt XXVI «Horgen» enthalten. Das Siedlungsbild entspricht der Situation um 1850. Die Neue Dorfstrasse im Dorfzentrum gibt die weitere bauliche Entwicklung des Unterdorfs vor.



Die «Wild-Karte» 1843-1851 (Ausschnitt).

## Die «Siegfried-Karte» 1869-1949

Der grosse Erfolg der «Wild-Karte» des Kantons Zürich 1:25'000 und die Karten 1:50'000, die der Schweizer Alpen-Club SAC ab 1864 von Berggebieten herauszugeben begann, weckte in weiten Kreisen den Wunsch, der Bund möchte doch auch die für die Dufour-Karte benötigten originalen Messtischblätter als ein nationales Kartenwerk veröffentlichen. Mittelland, Jura und Südtessin waren ja im Massstab 1:25'000, das Gebirge 1:50'000 bereits aufgenommen worden.

Dufours Nachfolger, Oberst Hermann Siegfried (1819-1879) unterbreitete diesen Vorschlag 1868 dem Bundesrat, worauf das Eidgenössische Militärdepartement die Frage von einer Kommission beurteilen liess, der auch Johannes Wild angehörte. Bei der Geländedarstellung nahm die «Wild-Karte» eine Vorbildfunktion ein, so dass sich der als «Siegfried-Karte» bekannte «Topographische Atlas der Schweiz» weitgehend an die

# AUGENOPTIK HAAS



WIR PFLEGEN,  
WAS SIE LIEBEN.

▽ ○ ≧ △ ♥  
**TERLINDEN**

Neue Dorfstrasse 13, 8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 39 80, Fax 044 713 39 61



## restaurant albis

Marc Spiess Tel. 044 713 35 05  
Albispass Fax 044 713 35 06  
8135 Langnau am Albis

Das gemütliche, kleinere  
Restaurant auf der Sonnenseite  
des Albispasses mit der  
schönen Sonnenterrasse und  
dem gemütlichen Wintergarten.

### Silvesterbuffet 2012

- Rauchlachs, Crevetten,  
Terrinen usw.
  - Rinds-, Kalbs- und Schweine-  
filet an drei verschiedenen  
Saucen mit Beilagen
  - Dessertbuffet
- Buffet à discrétion SFr. 89.-**

### Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Für Gesellschaften  
reservieren wir Ihnen gerne das  
ganze Säli  
(bis 50 Pers.)  
oder den Wintergarten  
(bis 30 Pers.)

**Montag und Dienstag Ruhetag**



swiss made +

**Helio**bus®  
colour of daylight

www.heliobus.com





Die «Siegfried-Karte» 1869–1949 (Ausschnitte der Ausgaben 1882 oben und 1940 unten).

KAGfreiland

## Bio-Metzgerei & Delikatessen

Karl Abegg

8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 20 26  
Neue Dorfstrasse 20A  
www.metzgabegg.ch

Bio Orientiert



- ✓ Marktfrisches Gemüse
- ✓ Früchte in grosser Auswahl
- ✓ Frische Fische
- ✓ Frischfleisch in Bio-KAGfreiland-Qualität
- ✓ Wurstwaren aus eigener Räucherei
- ✓ Grosses Käsesortiment
- ✓ Pikantes Antipastibuffet mit Frischteigwaren
- ✓ Auserlesene Weine
- ✓ Viele Geschenkideen und Bioprodukte
- ✓ Online-Shop – Hauslieferdienst

# BILDER

sagen mehr als 1000 Worte!

Leinwandbilder

Banner

Plakate

Wand-Prints

Beschriftungen

Rollup-Display

XXL-Poster

Neu:  
**Silberdruck**



## Rund ums Bild

Oliver Bruns  
Spinnereistrasse 12  
CH-8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 202 88 33  
info@rund-ums-bild.ch  
www.Rund-ums-Bild.ch

Für den individuellen Wohnbereich bis zu Ihrem professionellen Werbeauftritt



## Mobile Fusspflege & Reflexmassage

### Ihre Füsse zu Hause pflegen lassen!

(Linkes Seeufer, Sihltal, Knonaueramt, ohne Wegpauschale)

Ursula Graf

Dipl. Pedicure & Reflexologin

Ackerstrasse 10, 8135 Langnau am Albis

Mobile 076 328 13 57, kontakt@pedicure-ursula.ch

[www.pedicure-ursula.ch](http://www.pedicure-ursula.ch)



«Wild-Karte» anlehnte. Als Reproduktionstechnik wählte man jedoch den bewährten Kupferstich.

Die ersten Blätter der «Siegfried-Karte», herausgegeben im Auftrag der Eidgenossenschaft durch das Eidgenössische Topographische Bureau in Bern, erschienen im Jahre 1870. Dabei bevorzugte man zunächst Gebiete, die noch nicht als Kantonskarten in den originalen Massstäben der Messtischblätter publiziert worden waren. Die ersten Karten der «Siegfried»-Reihe über das Gebiet des Kantons Zürich folgten daher erst um 1880.

Inhaltlich beruhten diese Kartenblätter zum grössten Teil auf der «Wild-Karte», doch waren durch viele seither eingetretene Veränderungen wie Besiedlung, Eisenbahnlinien, Strassen und Wege Nachträge notwendig, die noch vor der Publikation ausgeführt werden mussten. Bis 1949 erschienen zahlreiche überarbeitete Neuauflagen der Einzelblätter, ehe 1952 die Landeskarte der Schweiz sowohl «Siegfried-» als auch «Dufour-Karte» ersetzte.

Um die Entwicklung des Langnauer Siedlungsbilds – aus Platzgründen hier nur in grösseren Zeitschritten – anzudeuten, seien von Blatt 175 «Thalwil» die erste Ausgabe von 1882 und der Nachtrag von 1940 wiedergegeben. Durch den Massstab 1:25'000 sind sie jedoch mit der «Wild-Karte» von 1850 als auch mit den späteren Ausgaben der Landeskarte direkt vergleichbar, was die ungestüme Entwicklung unserer Gemeinde und ihrer Umgebung in eindrücklicher Weise veranschaulicht.

Langnauer 

# Langnauer Foto-Kalender 2013

von Bernhard Fuchs ab sofort erhältlich!

Bereits zum siebten Mal erscheint der beliebte Jahreskalender mit Langnauer Motiven aus dem Archiv von Bernhard Fuchs. Er zeigt Langnauer Ansichtskarten um 1900.



Der Kalender hat das Format A3 und kann für Fr. 52.– (exkl. Versandkosten) bestellt werden bei:  
Ebnöther Joos AG  
Sihltalstrasse 82  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 043 377 81 11  
info@ebnoetherjoos.ch

Der Kalender kann abgeholt werden oder der Versand erfolgt auf Rechnung.



**E**Berchtold  
Sanitäre Installationen  
8135 Langnau am Albis

Umbauten / Neubauten

Reparaturen

Kompetente Beratung

Telefon 044 713 13 61  
www.berchtold-sanitaer.ch

Prompter Service

Fachkundige Installation



## FORUM 7 naturheilpraxis

Neue Dorfstrasse 15, 8135 Langnau am Albis  
043 377 92 92, forum7.ch · Krankenkassenanerkannt

# Lust auf Sport?



**TENNIS & SQUASH CENTER SIHLTAL**

SIHLTALSTRASSE 63 8135 LANGNAU A. A. 043 377 70 00 WWW.TSCS.CH

# Die GALA kann auf das ganze Dorf zählen

Text: Werner Zuber / Fotos: Werner Zuber und OK GALA

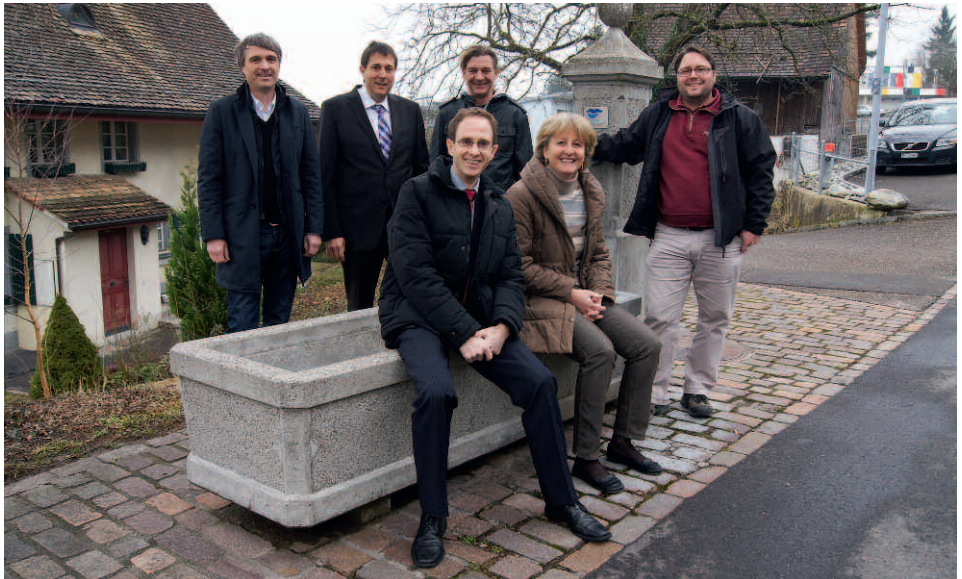
20 Jahre gibt es sie schon, die Langnauer Gewerbeausstellung. Die diesjährige fünfte Auflage, vom 19. bis zum 21. Oktober, ist gleichwohl speziell: Noch nie gab es ein derart grosses Rahmenprogramm.

OK-Präsident Markus Raschle weiss gar nicht so recht, wo er anfangen soll. Kleine Hilfe: Bei den Ausstellern? Es werden rund 60 sein, so genau kann man das sechs Wochen vor der Ausstellung nicht sagen. Es ist auch eine Frage der Zählweise: an mehreren Ständen präsentieren sich Unternehmen gemeinsam. Auf jeden Fall: es sind knapp ein Dutzend mehr als bei der ersten Auflage 1992. Und: Mehr geht wirklich nicht. Das Areal ist bis auf den letzten Quadratmeter belegt.



## Unglaubliche Unterstützung aus dem Dorf

Die Scherzi zeigt sich als idealer Standort. Saal und Turnhalle sind das Herz. Auf dem oberen Platz Richtung Albis werden zudem vier Zelte aufgestellt, auf dem unteren, vor



Das OK der GALA12 von links, hinten Reto Widmer (Infrastruktur), Markus Vorburger (Restauration), Guido Hess (Sponsoring), vorne Daniel Müller (Finanzen), Susi Winter (Sekretariat) und Markus Raschle (Präsident).

Ihr Wunsch ist unsere Motivation.



Damen & Herren  
Nailstudio, Wimpernextension

Öffnungszeiten

Dienstag – Freitag: 8.00 – 11.30 / 13.00 – 18.00 Uhr  
Samstag: 7.30 – 13.00 Uhr

Neue Dorfstrasse / Blumenweg 1, 8135 Langnau, Telefon 044 713 32 40

[www.rehder.ch](http://www.rehder.ch)  vis-à-vis



**Veronika Posch**

Ayurveda-Therapeutin,  
Ernährungsberaterin

- ☞ Individuelle Ernährungs- und Gesundheitsberatung/Coaching
- ☞ Wohltuende und therapeutische Massagen
- ☞ Kochworkshops
- ☞ Bio Gewürz-Shop
- ☞ Themen-Seminare und Vorträge

**Ayurveda-Praxis  
VEROVEDA**

Ernährung, Massagen

Mühlehaldenstrasse 4a  
8135 Langnau am Albis  
Mobile 079 366 72 29

[look@veroveda.com](mailto:look@veroveda.com)  
[www.veroveda.com](http://www.veroveda.com)



der Turnhalle, sind die Garagen und die Transportunternehmen beheimatet – und neu auch die «Bauchnushti»-Bar, die, in legendärer Weise, die Baufirmen gemeinsam betreiben.

Die Aufbauarbeiten beginnen am Mittwoch und müssen am Freitag um 13 Uhr abgeschlossen sein, vier Stunden vor Beginn der Ausstellung. Auch will der Stand an den drei Tagen nicht weniger als 21 Stunden besetzt sein, je nach Grösse der Standfläche sogar mit mehreren Personen.

Für die Ausgabe 2012 heisst es aber dennoch: Auch im Erfolg kann man sich verändern. Und wie! Markus Raschle freut sich, dass es gelungen ist, ein riesiges Rahmenprogramm auf die Beine zu stellen: «So lohnt sich der Besuch gleich doppelt – wegen der vielen Aussteller mit ihrem breiten Angebot, aber auch, weil noch so vieles daneben läuft.»

Erstmals an einer Langnauer Gewerbeausstellung wird es ein Forum geben, «Energie und Umwelt» ist das Thema. Bei der Realisierung hat auch die Gemeinde tatkräftig mitgeholfen. Verantwortlich für das Forum ist GLP-Gemeinderat Rolf Schatz.



Die Bauchnushti-Bar wird auch an der GALA12 wiederum viele Besucher nach Ausstellungsschluss anziehen ...



Kernstück der GALA ist die Scherzki mit dem Saal oben und der Turnhalle (im Bild).

Beim unteren Eingang wird es eine interaktive Wasser- ausstellung geben, eine Ko-Produktion der Gemeinde mit «Pusch», der Stiftung praktischer Umweltschutz. Besonders die Kinder dürften an diesem Angebot ihre ausgesprochene Freude haben. Schliesslich lädt auch der Zivilschutz zu diversen Geschicklichkeits- spielen ein.

# Starkstrom Telekom Netzwerke

ELSENER + CO AG

**ELSENER + CO AG** Elektrotechnische Anlagen

**8135 Langnau am Albis** Sihltalstr.105 Tel 044 713 24 24

**8803 Rüschlikon** Loostrasse 3 Telefon 044 724 11 11



Garage  
Suter & Weinem GmbH  
8135 Langnau am Albis  
Sihltalstrasse 69  
info@suwein.ch  
www.suwein.ch

**Telefon 044 713 31 55**

Service und Reparaturen,  
Klimaservice, Pneuservice,  
Abgaswartung, Fahrzeug  
kontrollbereit stellen  
und vorführen,  
Ersatzwagen ...

- Citroën-Spezialist
- Service aller Marken

## Es gibt sie, die Landwirte

Langnau, eine Ortschaft im Bannkreis Zürichs: die Ausgangslage verknüpft man nicht automatisch mit Landwirtschaft. Seit der ersten Gala ist die Zahl der Betriebe denn auch von 22 auf 11 zurückgegangen. Doch dieser «Rest» präsentiert sich an der Gala von seiner besten Seite. So wird es ein Holzschneiden geben, es wird gemolken, Siloballen werden fachgerecht gewickelt, es gibt Kutschenfahrten, eine Milkshake-Bar, und man kann zahlreiche Kleintiere bewundern,

Die Abende in der «Bauchnushti»-Bar sind bekanntlich legendär. Hier gibt es neu aber auch am Samstag und am Sonntag den Tag über ein attraktives Programm, mit einem Clown am ersten sowie dem Auftritt von Globi und dem Kinderschminken am zweiten Tag.

## Gastregion aus dem Wallis

Dass die Wahl der Gastregion auf das Obergoms fiel, ist kein Zufall. Schon in den Anfängen des Ski- und Sportclubs Langnau holte sich mancher einheimische Crack im Wallis den Schliff für die Saison. Die Loipe Goms verfügt denn auch über eine grosse Langlauftradition – die Saison beginnt bereits im November und dauert bis Ende März. Rund 100 Kilometer Loipen in allen Schwierigkeitsstufen stehen bereit; sie verbinden die zwölf malerischen Dörfer von Niederwald bis Oberwald. Auch kulturell hat das Goms mit seinen über 70 barocken Kirchen und Kapellen mit ihren gotischen Hochaltären so manch Kunst-Kleinod zu bieten.

Das Organisationskomitee konnte sich zwei Tage lang vor Ort über das informieren, was in Langnau zu sehen sein wird. Käse und Wein sind vordegustiert, und OK-Präsident Markus Raschle ist überzeugt davon: «Die Gastfreundschaft, die wir während dieser beiden Tage vor Ort spüren durften, wird sich auch auf Langnau übertragen.»

Das Obergoms wird aber nicht nur mit einem grossen Stand vertreten sein – zumindest einen Teil davon kann man sogar essen: Der Käse im Raclette-Stübli des Theatervereins (Live-Musik an allen drei Tagen) kommt aus der Gastregion. Mit der Theatergruppe sind bei der Verköstigung der Besucherinnen und Besucher dabei: die Albisschützen mit einem Grillstand, der Damenturnverein mit einem Kafistübli, Albis-

## Erste Gala: ein Genuss

Über die erste Gala im Jahre 1992 veröffentlichte die Langnauerpost im Herbst in der Nummer 67 einen zweiseitigen Bericht. Darin heisst es unter anderem: *«Um den Dorfcharakter der Ausstellung zu verstärken, waren auch noch zehn Vereine mit Stellwänden vertreten. ... Ganze Familien strömten in die Schwerzi, auch Interessenten aus den Nachbargemeinden wurden durch die gute Werbung angezogen. Das Flanieren durch die Ausstellung war ein Genuss, auch wenn man manchmal länger verweilen musste, als man eigentlich vorhatte, denn man traf so viele bekannte Gesichter, und die vielen guten Eindrücke mussten doch auch wieder weitergegeben werden.»*

OK-Präsident war damals Werner Häberling.



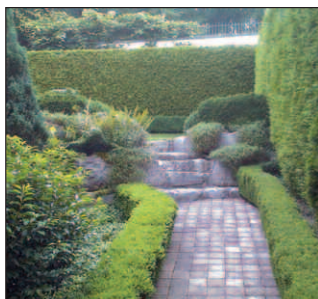


## Mobilitätsberatung von A bis Z. 366 Tage im Jahr 2012.

Bahnreisezentrum Langnau-Gattikon  
Sihltalstrasse 97  
8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 206 46 69  
brz.langnau@szu.ch, www.szu.ch

Unsere Öffnungszeiten  
Mo – Fr: 06.15 – 18.50 Uhr  
Sa – So: 07.15 – 11.30 Uhr,  
12.40 – 16.50 Uhr

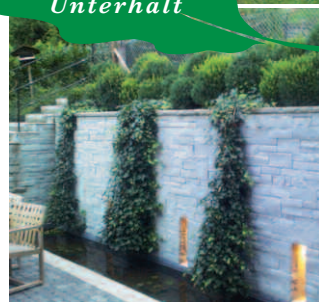
 **SZU**  
Sihltal Zürich Uetliberg  
Bahn



*Planung  
Ausführung  
Unterhalt*

**deubi**  
**Gartengestaltung**  
GARTEN- UND  
LANDSCHAFTSPFLEGE

Garten- und Landschaftspflege  
Terrassenbegrünung  
und -unterhalt  
Baum- und Formschnitte  
Fällarbeiten  
Gartengestaltung  
Neuanlagen und Sanierungen  
Rollrasen  
Platten- und Steinarbeiten  
Steingärten  
Biotopbau und Pflege  
Bewässerungsanlagen  
Bepflanzungen



Pascal Deubelbeiss, Postfach 115, 5623 Boswil AG || T: 056 666 90 01, H: 079 756 57 25  
www.deubi-garten.ch || Weitere Filialen in Besenbüren, Langnau a. Albis



*Im Ausstellungszelt vor dem Schwerzi-Haupteingang zeigen fünfzehn Firmen ihre Lösungen und Produkte.*

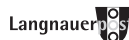
chroser und Fasnachtgesellschaft als Wirte-Duo im Langnauer Stübli und die «Bauchnuschi»-Bar.

OK-Präsident Markus Raschle: «Es ist immer wieder eine Freude zu sehen, wie sich die Vereine einsetzen. Für mich ist es aber auch ein Zeichen der Verbundenheit. Es sind nicht «nur» die Gewerbler, die diese Ausstellung möglich machen, es ist das ganze Dorf.» Es gab schon Gemeinden in der Nachbarschaft, die mit der Attraktivität dieser Art von Schaufenster ihre liebe Mühe hatten.

### **Gemeinde als Partner**

Zur ausgeglichenen Rechnung trägt bei, dass das Gewerbe auf starke Partner setzen kann. Allen voran ist es die Gemeinde selbst, die mit dem Areal, Sachleistungen sowie in diesem Jahr auch mit dem Forum tatkräftig mithilft. Als Hauptsponsor hat sich dieses Jahr die Zürcher Kantonalbank gewinnen lassen, Co-Sponsor ist «erdgas», vertreten mit der Gasversorgung Thalwil, Medienpartner die Zürichsee-Zeitung und Webpartner fwebdesign.

Die Unterstützung wird noch grössere Formen annehmen: Selbstverständlich wird es wieder eine Tombola geben. Ja, selbst der Zivilschutz wird den Ausstellern beim Aufstellen unter die Arme greifen. Womit endgültig klar ist: ein Ereignis vom Dorf für das Dorf.



## **Öffnungszeiten**

### **Ausstellung:**

Freitag, 19. Oktober:  
17-21 Uhr  
Samstag, 20. Oktober:  
10-20 Uhr  
Sonntag, 21. Oktober:  
10-17 Uhr.

### **Gastronomie**

#### **Grillstand:**

Freitag 17-22 Uhr  
Samstag 11-21 Uhr  
Sonntag 11-18 Uhr.

#### **Kafistube:**

Freitag 17-21 Uhr  
Samstag 10-20 Uhr  
Sonntag 10-17 Uhr.

#### **Raclette-Stübli:**

Freitag 17-22 Uhr  
Samstag 11-22 Uhr  
Sonntag 11-17 Uhr.

#### **Langnauer Stübli:**

Freitag 17-24 Uhr  
Samstag 11-24 Uhr  
Sonntag 11-17 Uhr.

#### **Bauchnuschi-Bar:**

Freitag 17-2 Uhr  
Samstag 15-2 Uhr.

Weitere Informationen: [www.gala12.ch](http://www.gala12.ch)

### Büros der Gemeindeverwaltung

8135 Langnau am Albis, Neue Dorfstrasse 14, Telefon 044 713 55 11

| Allgemeine Verwaltung     | Vormittag                  | Nachmittag   |
|---------------------------|----------------------------|--|
| Montag                    | 08.00 – 11.30              | 14.00 – 18.00                                      |
| Dienstag bis Donnerstag   | 08.00 – 11.30              | 14.00 – 16.30                                      |
| Freitag                   | 07.00 – 12.00              | 13.00 – 15.00                                      |
| <b>Abteilung Soziales</b> | offen an allen Vormittagen | an Nachmittagen nach vorgängiger tel. Vereinbarung |

### Gemeinde- und Schulbibliothek

8135 Langnau am Albis, Höflistrasse 5, Telefon 044 713 56 40

| Öffnungszeiten |               | während den Schulferien |
|----------------|---------------|-------------------------|
| Montag         | 15.00 – 19.00 | 15.00 – 19.00           |
| Dienstag       | 15.00 – 19.00 |                         |
| Mittwoch       | 14.00 – 17.00 |                         |
| Donnerstag     | 09.00 – 12.00 | 09.00 – 12.00           |
| Freitag        | 17.00 – 20.00 |                         |
| Samstag        | 09.00 – 12.00 |                         |

### Hallenbad / Sauna / Solarium

8135 Langnau am Albis, Heuackerstrasse 1, Telefon 044 713 56 66

| Öffnungszeiten |               | Sauna    |
|----------------|---------------|----------|
| Montag         | 13.00 – 21.00 | Damen    |
| Dienstag       | 12.00 – 21.00 | Herren   |
| Mittwoch       | 07.00 – 08.20 | Damen    |
|                | 12.00 – 21.00 | Gemischt |
| Donnerstag     | 12.00 – 21.00 | Damen    |
| Freitag        | 12.00 – 18.30 | Gemischt |
| Samstag        | 09.00 – 17.00 | Herren   |
| Sonntag        | 09.00 – 17.00 | Gemischt |

**Geschlossen:** Karfreitag, Oster- und Pfingstsonntag, Nationalfeiertag, Bettag, Weihnachts- und Neujahrstag





# Haas Optik Langnau jubiliert

Text: Marietta Hässig / Fotos: Werner Zuber, ZVG

Vor 30 Jahren eröffnete Rolf Haas ein Augenoptiker-Geschäft in unserem Dorf. Er fand ein geeignetes Lokal an der Höflistrasse, das er mit grossem Einsatz einrichtete und im Oktober 1982 in Betrieb nahm. Drei Jahre später ging es ins ehemalige Bacher-Haus, seit 2005 befindet sich das Geschäft an der Neuen Dorfstrasse 13.

Rolf Haas ist in Zürich-Affoltern aufgewachsen und absolvierte die Lehre eines Augenoptikers. Danach erarbeitete er sich diverse Diplome. Den Satz «Ich habe ein Sehproblem!» habe er immer wieder gehört, da der Augenoptiker in den meisten Fällen erste Anlaufstelle ist. Es ist bekannt, dass zwei Drittel der Schweizer Bevölkerung unter Fehlsichtigkeit leidet.

## Der Erfolg zeigte sich sehr schnell

Mit einer höchst amüsanten Adressänderungs-Karte, die Hunderte von Brillen auf der Wanderung ins neue Geschäft zeigt, wurde der neue Standort angekündigt: 1985 zügelte die Firma an die Neue Dorfstrasse ins Bacher-Haus, nur einen Katzensprung von der früheren Adresse entfernt, aber mit guter Passantenlage. Die nahe stationierte Kantons- und Gemeindepolizei garantierte Ordnung und Sicherheit, sorgte aber auch für manchen originellen Zwischenfall, der den Alltag auflockerte.



Rolf Haas vor seinem Ladengeschäft an der Neuen Dorfstrasse 13, welches 2005 bezogen wurde.

Im Jahr 2000 wurde die Einzelfirma in die Haas Augenoptik GmbH umgewandelt. Ein nochmaliges Zügeln war 2005 angezeigt, als sich in der Liegenschaft Bacher grosse bauliche Veränderungen ankündigten. Das jetzige Geschäft befindet sich an der Neuen Dorfstrasse 13 in sehr modernen, grosszügigen Räumen. In Refraktionsraum, Verkaufsraum, Büro, Lager und

eigenem Atelier werden sämtliche Messungen, Sehtests für den Strassenverkehr und Low-Vision-Optik (Sehschwäche), Brillen und Kontaktlinsen von Rolf Haas selber angefertigt. Auch der Maschinenpark ist immer aktuell. Die Beratung anspruchsvoller Kunden, das Bedienen der 3D-Schleifmaschine, Augendruckmessungen, Computerdiagnos- tiken, das Ausmessen von 3D-Brillen, all dies gehört zu den täglichen Arbeiten. Mit eigener Homepage und direkter Online-Leitung zu den Glasschleifereien ist die Firma elektronisch vernetzt.



*Um 1982 in seiner Werkstatt an der Höflistrasse 5b.*

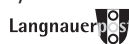
## Lokal sehr gut verankert

Eine grosse Kundschaft, vor allem aus Langnau, Adliswil und Gattikon, gibt eine gute Grundlage für Erfolg. Jedem Kunden, der das Geschäft betritt, fallen die unzähligen Brillenfassungen an den Wänden auf. Eine Brille ist nicht nur eine Sehhilfe, sie ist die Visitenkarte des Gesichts, die den Geschmack des Trägers nach aussen vermittelt. Die Brille kann jung, elegant, sportlich oder keck machen. Ja sie kann die Person sogar intellektuell oder professoral erscheinen lassen, auf jeden Fall verändert sie das Aussehen.

Mit der Betriebsbewilligung der Kantonalen Heilmittelkontrolle, welche eine Gültigkeit von 10 Jahren beinhaltet, ist Rolf Haas dazu befähigt, selbständig Messungen an den Augen seiner Kunden vorzunehmen und darf daher neu auch die Bezeichnung Optometrist führen. In Zweifelsfällen wird der verantwortungsbewusste Augenoptiker sicher den Rat eines Augenarztes zuziehen.

Service ist ebenso ein wichtiges Thema, da etwa alle drei Jahre Nachkontrollen angezeigt sind. Nach Feierabend bietet Rolf Haas eine Spezialität an: Er geht zum Kunden nach Hause, wenn er die Möglichkeit eines Besuches im Geschäft nicht hat. Auch der Service im Altersheim wird gepflegt. Das Geschäft ist am Dienstag bis 20 Uhr offen und am Samstag bis 13 Uhr. Termine nach Absprache sind jederzeit möglich.

Rolf Haas arbeitete während 15 Jahren im Vorstand «Zürcher Augenoptiker» mit, 18 Jahre war er in einer «Kontaktlinsen-Gruppe» tätig und bewährte sich auch als Prüfungsexperte. In der Freizeit war er zehn Jahre aktiver Laienschauspieler in der Theatergruppe Langnau und sechs Jahre deren Präsident. Seine jetzigen Hobbys sind die Familie und Maika, seine treue Begleiterin auf vier Pfoten.



Weitere Informationen: [www.haasoptik.ch](http://www.haasoptik.ch)

Willkommen bei  
der Zürcher Kantonalbank  
in Langnau am Albis.

Besuchen Sie uns auf [www.zkb.ch](http://www.zkb.ch)

Die nahe Bank



Zürcher  
Kantonalbank

# Panflötenklänge Jörg Frei

## Die Musik für Ihren Anlass

Jubiläen, Taufen, Beerdigungen, Vernissagen, Diplom-Feiern, Galas, Candle-Light-Dinners, Lesungen, kirchliche Anlässe, Schifffahrten, Studioproduktionen... ect. In- oder Outdoor.



[www.panevolution.ch](http://www.panevolution.ch)  
Mobile 079 218 10 22





**Die richtige Dekoration  
macht Ihren Anlass zu  
einem Erlebnis.**

# Floristik

Ob Hochzeit, Geschäftsanlass oder Familienfest – eine kreativ gestaltete Dekoration rundet einen Event perfekt ab.

Mit Blumen und anderen natürlichen Materialien zaubert unser Floristik-Team immer wieder kleine und grosse Kunstwerke der Extraklasse. Auf Wunsch werden die Blumen vor Ort plziert und perfekt arrangiert.

Lassen Sie sich von uns beraten.  
Gerne dekorieren wir auch Ihren Anlass mit dem passenden Blumenschmuck.

Persönlich, sympathisch, flexibel.

**Dorf** Gärtnerei  
RASCHLE

Neue Dorfstrasse 35 · 8135 Langnau am Albis  
Telefon 044 713 31 80 · [www.dorfgaertnerei.ch](http://www.dorfgaertnerei.ch)